

Opzione specifica russo, seconda versione, 9.11.2020

PIANO QUADRO DEGLI STUDI PER L'OPZIONE SPECIFICA

«RUSSO»

1. OBIETTIVI FORMATIVI GENERALI

Nell'insegnamento del russo gli allievi acquisiscono la conoscenza necessaria ad orientarsi a livello linguistico, culturale, geografico e storico nell'area russa, dell'Europa orientale e post-sovietica. Imparano però anche, attraverso degli esempi, quanto siano complesse le aree culturali. La propria identità linguistica e culturale e il confronto con altre esperienze sociali e storiche promuovono una comprensione critica e differenziata del mondo russo e slavo in Europa e nell'area post-sovietica. Gli allievi seguono con interesse gli sviluppi sociali e sono in grado di cogliere in modo differenziato i conflitti e le correnti culturali. Le loro competenze tengono conto anche dell'importanza di occuparsi della Russia.

Imparando il russo si accede al campo delle lingue slave. Gli allievi apprendono col russo una lingua che appartiene alla terza grande famiglia linguistica europea, accanto alle lingue germaniche e romanze che conoscono. Imparano il nuovo lessico slavo e studiano come è costruita una lingua indogermanica, la cui struttura in parte differisce da quella delle lingue dell'Europa occidentale. Gli allievi acquisiscono in questo modo una comprensione più profonda delle affinità e delle differenze tra le strutture linguistiche all'interno della famiglia delle lingue indogermaniche.

Attraverso le opere letterarie, gli allievi incontrano la ricchezza artistica dell'area russofona. Accedono alla memoria culturale della Russia, delle regioni post-sovietiche e della cultura e della lingua russe nel mondo globalizzato. Scoprono così una letteratura legata alle correnti artistiche e filosofiche europee ma che sviluppa anche temi storici specifici della Russia, dell'Unione sovietica e dell'area post-sovietica, con approcci originali. Le stesse correlazioni culturali aiutano anche a comprendere le arti affini come la musica, le arti figurative o il cinema.

Gli allievi sviluppano così la disponibilità e la capacità di accedere all'area russa, dell'Europa orientale e post-sovietica, in modo aperto e senza preconcetti, rispettoso e critico, coraggioso e sistematico, con perseveranza e fiducia nelle proprie capacità di apprendimento. Sviluppano presupposti eccellenti per intraprendere studi nel campo delle lingue e letterature slave e in quello degli studi sull'Est Europa ma anche le competenze per dedicarsi ad altre discipline umanistiche. Possono inoltre mettere a frutto le proprie

competenze in materia di Europa orientale in molte professioni di rilievo in Svizzera e nel contesto internazionale.

2. CONTRIBUTO DELLA MATERIA ALL'ACQUISIZIONE DI COMPETENZE TRASVERSALI

2.1. Competenze trasversali cognitive

2.1.1. Competenze trasversali metodologiche

- Gli allievi sono in grado di selezionare e applicare strategie di comprensione e appropriazione della materia idonee tra le varie disponibili (p. es. acquisizione del vocabolario, comprensione del testo scritto e all'ascolto).
- Gli allievi sono in grado di trasferire anche all'apprendimento di altre lingue straniere la strategia acquisita per imparare una lingua dalla struttura ignota.
- Gli allievi sono in grado di valutare e utilizzare con spirito critico diversi prodotti mediatici (p. es. confrontandoli) e di distinguere tra fatti e opinioni.
- Gli allievi sono in grado di seguire discorsi sociali e politici attuali su un altro Paese e di prendere posizione in merito.
- Gli allievi sono in grado di verificare in modo autonomo e migliorare la propria produzione linguistica in relazione alla correttezza della lingua (ortografia e grammatica) e all'appropriatezza (stilistica) con le necessarie strategie trasversali (confronto tra le lingue, riflessione linguistica).
- Gli allievi sono in grado di scrivere parole russe con lettere latine, applicando la traslitterazione scientifica tedesca o la trascrizione.

2.1.2. Autocompetenza ovvero competenze legate alla personalità

- Gli allievi sono in grado di muoversi in modo flessibile all'interno del proprio contesto multilingue e di quello globalizzato e di tenere un comportamento adatto rispetto alla situazione e agli altri.
- Gli allievi sono in grado di confrontarsi con spirito critico con stereotipi nei confronti di altri gruppi e non li adottano superficialmente.
- Gli allievi sono in grado di porre in relazione la percezione dell'altro e di sé e di avvicinarsi a diverse prospettive.

2.1.3. Competenze socio-comunicative

- Gli allievi sono in grado di riconoscere e sfruttare il proprio plurilinguismo come valore aggiunto per comunicare a livello interculturale con diversi gruppi (p. es. accedere a nuove fonti di sapere, interagire con una *community* più ampia ed estesa ...).

2.2. Competenze trasversali non cognitive

2.2.1. Competenze trasversali metodologiche

- Gli allievi sono in grado di riconoscere, palesare e apprezzare i propri progressi nell'apprendimento.

2.2.2. Autocompetenza ovvero competenze legate alla personalità

- Gli allievi sono in grado di dimostrare apertura nei confronti delle possibilità sensoriali di apprendimento della lingua e anche di sfruttare l'occasione per scoprire e alimentare la propria creatività (p. es. progetti interdisciplinari con la musica, il teatro, l'arte figurativa, l'informatica; portfolio).
- Gli allievi sono in grado di confrontarsi con un argomento di studio spesso ostico, sia nel lavoro sui testi che a contatto con realtà di vita difficili e sanno capire l'importanza di uscire dalla propria comfort zone.
- Gli allievi sono in grado di perseverare nel processo di apprendimento e sono anche tolleranti nei confronti dei propri errori.
- Gli allievi con identità linguistiche e culturali diverse sono in grado di mettere a disposizione propria e degli altri la loro importante competenza interculturale.

2.2.3. Competenze socio-comunicative

- Gli allievi sono in grado di avviare e portare avanti una semplice conversazione diretta anche in una lingua straniera, di assicurare la reciproca comprensione e di contribuire in modo significativo al suo esito.
- Gli allievi sono in grado di esprimere sentimenti, spiegarsi, controbattere, difendere la propria opinione e in questo modo regolare il proprio scambio con gli altri nelle

condizioni linguistiche più difficili che una lingua straniera e un ambiente di idioma diverso impongono.

2.3. Contributo alle competenze di base della materia necessarie per l'idoneità generale agli studi superiori nella prima lingua

Gli allievi sono in grado di sfruttare le proprie ampie conoscenze della struttura e del funzionamento del russo per la consapevolezza linguistica nella prima lingua.

Sanno trasferire alla prima lingua, in particolare, la consapevolezza grammaticale (p. es. la dipendenza di un caso dal verbo o dalla preposizione e il caso in funzione avverbiale), la sintassi (p. es. l'uso dei participi) e l'etimologia (p. es. parole imparentate all'interno delle lingue indogermaniche, evoluzione linguistica).

Il plurilinguismo funzionale degli allievi (repertorio dinamico, diversificato in diverse lingue) si amplia in particolare grazie al russo e contribuisce al lavoro nella prima lingua e nella lingua madre.

Gli allievi sono in grado di sfruttare la capacità di lettura attenta, sviluppata leggendo testi originali russi, per migliorare la propria competenza testuale nella prima lingua.

2.4 Contributo alle competenze di base della materia necessarie per l'idoneità generale agli studi superiori in matematica

3. AMBITI DI APPRENDIMENTO E COMPETENZE DELLA MATERIA

Ambiti di apprendimento e ambiti parziali	Competenze della materia <i>(di regola 3 – 5 competenze della materia per ambito parziale)</i>
1. Rapportarsi al testo	Gli allievi sono in grado di
1.1. Testi non fiction	<ul style="list-style-type: none"> • capire senza ausili testi in cui si utilizza la lingua corrente (diversi tipi di testo, p. es. lettera, cartolina, brevi messaggi, blog, e-mail, chat, prodotti della stampa in forma adattata). • ricavare da idonei prodotti audiovisivi informazioni importanti se in essi si parla un russo relativamente lento e chiaro. Sono in grado di capire i punti principali se si tratta di argomenti che conoscono e di particolari ambiti di loro interesse. • seguire una relazione (p. es. di allievi e docenti) e capire i punti principali. • ricavare le informazioni principali da testi che incontrano in luoghi pubblici nell'area in cui si parla la lingua (p. es. scritte, informazioni di istituzioni pubbliche e su mezzi di trasporto, spiegazioni di guide di viaggio). • raggiungere con le competenze linguistiche così acquisite all'incirca il livello QCER B1.
1.2. Testi fiction	<ul style="list-style-type: none"> • comprendere e interpretare opere scelte della letteratura russa in lingua originale e tradotte, in relazione alla loro forma artistica (come espressione di un genere) e alla loro intenzione contenutistica. • concepire la letteratura come riflessione e come mezzo per pensare l'uomo e il mondo.

Ambiti di apprendimento e ambiti parziali	Competenze della materia <i>(di regola 3 – 5 competenze della materia per ambito parziale)</i>
	<ul style="list-style-type: none"> • leggere testi letterari originali (di difficoltà linguistica media, brevi o di lunghezza media) scelti sulla base dei propri interessi e parlarne in modo semplice.
1.3. Contesto	<ul style="list-style-type: none"> • orientarsi a grandi linee nella storia dell'Europa orientale (p. es. Bisanzio, Rus', metropoli, regno degli zar, rivoluzioni russe, Unione Sovietica, Federazione Russa, minoranze, nazionalismo). [EC] • comprendere le condizioni storiche e sociali in cui sono nate le opere della letteratura e dell'arte russa del XIX- XXI secolo. [EC] • capire opere letterarie scelte, come esempi, nel loro contesto di storia della letteratura. • confrontarsi con spirito critico con stereotipi nei confronti della società russa e dei suoi membri (p. es. l'anima russa, l'indifferenza nei confronti degli avvenimenti politici, il folklore). [ESS] • seguire i discorsi sociali e politici sulla Russia e, se possibile, nella Russia di oggi e prendere posizione in merito. [ESS] [EC]
2. Rapportarsi alla lingua	Gli allievi sono in grado di
2.1. Suoni e scrittura	<ul style="list-style-type: none"> • leggere il cirillico (caratteri stampati e scritti a mano) e scrivere a mano in cirillico. Scrivono anche col computer (p. es. tastiera russa, layout della tastiera/traslittezzazione per i tedescofoni). [ED] • pronunciare il russo in modo foneticamente corretto (in particolare le consonanti palatali e velari, riduzione delle vocali, palatalizzazione) e riconoscere anche il nesso tra suono e scrittura. • usare gli accenti e dare l'intonazione nel modo corretto.

Ambiti di apprendimento e ambiti parziali	Competenze della materia <i>(di regola 3 – 5 competenze della materia per ambito parziale)</i>
2.2. Acquisizione della lingua	<ul style="list-style-type: none"> • utilizzare con sicurezza il vocabolario di base acquisito (temi come la famiglia, hobby e interessi, lavoro, viaggi, attualità) e ampliarlo in modo autonomo e con mezzi idonei (dizionari analogici e strumenti digitali) sulla base dei contenuti delle lezioni e anche dei propri interessi. [ED] • comprendere e utilizzare forme e strutture grammaticali complesse (p. es. declinazione e coniugazione; sistema verbale: aspetto, verbi di movimento senza prefisso, verbi di movimento con prefisso come coppie aspettuali e nel loro uso fraseologico, comprensione passiva dei participi e dei participi avverbiali). • usare una sintassi complessa (p. es. frasi finali, proposizioni participiali, discorso indiretto). • utilizzare queste competenze per l'uso della lingua al livello QCER B1.
2.3. Comunicazione	<ul style="list-style-type: none"> • riportare, riassumere e spiegare semplici fatti, oralmente e per iscritto. • utilizzare strumenti linguistici di base per argomentare, spiegarsi, controbattere, difendere la propria opinione o descrivere un problema. • avviare, portare avanti e concludere una semplice conversazione diretta su temi familiari o di interesse personale, nonché ripetere parte di ciò che hanno detto altri per assicurare la comprensione reciproca. • comportarsi nelle conversazioni di ogni giorno in modo adeguato rispetto alla situazione e all'interlocutore (p. es. cortesia, formalità, contatti informali). • esprimere in modo linguisticamente corretto le proprie emozioni (p. es. entusiasmo, preferenze, avversioni,

Ambiti di apprendimento e ambiti parziali	Competenze della materia <i>(di regola 3 – 5 competenze della materia per ambito parziale)</i>
	inclinazioni) e quindi creare e regolare il contatto con l'interlocutore.
2.4. Consapevolezza linguistica	<ul style="list-style-type: none"> • verificare ed eventualmente correggere la propria produzione linguistica in relazione alla sua correttezza e appropriatezza linguistica. • riflettere su come i contenuti sono riportati attraverso la lingua e fare dei confronti tra lingue diverse (p. es. genitivo partitivo, azione durativa e puntuale, lingue sintetiche con sistema flessivo evoluto e lingue analitiche in cui le informazioni grammaticali sono distribuite su più parole). [PS] • usare in modo consapevole le proprie risorse linguistiche e le relative strategie anche in caso di difficoltà di natura ricettiva e produttiva (p. es. perifrasi, tolleranza agli errori).
3. Rapportarsi con se stessi come persone che agiscono nel mondo	Gli allievi sono in grado di
3.1. Rapporto con l'oggetto del proprio studio	<ul style="list-style-type: none"> • confrontarsi con un argomento di studio spesso ostico, sia nel lavoro sui testi che a contatto con realtà di vita difficili e sanno capire l'importanza di uscire dalla propria comfort zone. • ampliare con le conoscenze e le competenze apprese a lezione le proprie identità linguistiche e culturali, che provengono in molti casi da Paesi di lingua slava e anche da altri Paesi, usarle in modo produttivo e sfruttare così le competenze interculturali. [ESS] • impiegare il proprio plurilinguismo per comunicare a livello interculturale e usarlo in modo mirato e produttivo (p. es.

Ambiti di apprendimento e ambiti parziali	Competenze della materia <i>(di regola 3 – 5 competenze della materia per ambito parziale)</i>
	<p>accedere a nuove fonti di conoscenza, interagire con una community più grande ed estesa ...). [ED]</p> <ul style="list-style-type: none"> • dimostrare apertura nei confronti delle possibilità sensoriali di apprendimento della lingua e anche sfruttare l'occasione per scoprire la propria creatività (p. es. progetti interdisciplinari con la musica, il teatro, l'arte figurativa, l'informatica; portfolio). [ED] • cogliere l'importanza di occuparsi del mondo di lingua russa.
3.2. Rapporto col proprio apprendimento	<ul style="list-style-type: none"> • riesaminare e mettere in discussione il proprio ambiente di vita dedicandosi alla materia di studio e individuare e difendere una propria posizione autonoma. • riconoscere, palesare e apprezzare i propri progressi nell'apprendimento. Acquistano fiducia nella propria capacità di apprendere e rafforzano la propria coscienza di sé. • perseverare nel proprio processo di apprendimento e assumersi anche la responsabilità del proprio apprendimento. • usare le proprie conoscenze e competenze per portare avanti in modo autonomo e mirato un progetto (p. es. un piccolo progetto nel quadro dell'insegnamento, dell'attività scolastica o di viaggi, lavoro di maturità) [EC] [PS]
3.3. Metodi	<ul style="list-style-type: none"> • selezionare e applicare strategie di comprensione e appropriazione della materia idonee tra le varie disponibili (p. es. acquisizione del vocabolario, comprensione del testo scritto e all'ascolto).

Ambiti di apprendimento e ambiti parziali	Competenze della materia <i>(di regola 3 – 5 competenze della materia per ambito parziale)</i>
	<ul style="list-style-type: none"> • valutare e utilizzare con spirito critico diversi prodotti mediatici (p. es. confrontandoli) e distinguere tra fatti e opinioni. [EC] • scrivere parole russe in lettere latine attraverso la traslitterazione scientifica o la trascrizione. [PS]
4. Ambito di apprendimento	Gli allievi sono in grado di
4.1. Ambito parziale	•
4.2. Ambito parziale	•
4.3. Ambito parziale	•
5. Ambito di apprendimento	Gli allievi sono in grado di
5.1. Ambito parziale	•
5.2. Ambito parziale	•
5.3. Ambito parziale	
6. Ambito di apprendimento	Gli allievi sono in grado di
6.1. Ambito parziale	•
6.2. Ambito parziale	•
6.3. Ambito parziale	•